



Original : français

N° : ICC-01/04-01/07  
Date 23 février 2009

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II**

Composée comme suit : M. le juge Bruno Cotte, juge président  
Mme la juge Fatoumata Dembele Diarra  
Mme la juge Fumiko Saiga

**SITUATION EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**

**AFFAIRE**  
**LE PROCUREUR**  
*c.GERMAIN KATANGA et MATHIEU NGUDJOLO CHUI*

**Public**

**Réponse des représentants légaux des victimes a/0333/07 et a/0110/08 aux  
« Prosecution's Submissions on the Modalities of Disclosure Required for the  
Protection of Witnesses Providing Exculpatory Evidence or Evidence of a Nature  
Material to the Preparation of the Defence »**

Origine : Mes Jean-Louis Gilissen et Joseph Keta, avocats, représentants légaux  
des victimes a/0333/07 et a/0110/08

**Document à notifier conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour aux destinataires suivants :**

**Le Bureau du Procureur**

M. Luis Moreno-Ocampo, Procureur  
Mr Eric Mac Donald, Premier Substitut

**Le conseil de la Défense pour Germain Katanga**

Me David Hooper  
Mme Caroline Buisman

**Le conseil de la Défense pour Mathieu Ngudjolo Chui**

Me Jean-Pierre Kilenda Kagengi Basila  
Me Jean-Pierre Fofé Djofia Malewa  
Mme Maryse Alié

**Les représentants légaux des victimes**

Me Carine Bapita Buyangandu  
Me Joseph Keta  
Me Jean-Louis Gilissen  
Me Hervé Diakese  
Me Jean Chrysostome Mulamba

**Les représentants légaux des demandeurs**

**Les victimes non représentées**

**Les demandeurs non représentés (participation/réparation)**

**Le Bureau du conseil public pour les victimes**

Mme Paolina Massida

**Le Bureau du conseil public pour la Défense**

M. Xavier-Jean Keïta

**Les représentants des États**

*L'amicus curiae*

**GREFFE**

**Le Greffier**

Mme Silvana Arbia

**La Section d'appui à la Défense**

**L'Unité d'aide aux victimes et aux témoins**

**La Section de la détention**

**La Section de la participation des victimes et des réparations**

**Autres**

Vu les “Prosecution’s Submissions on the Modalities of Disclosure Required for the Protection of Witnesses Providing Exculpatory Evidence or Evidence of a Nature Material to the Preparation of the Defence” du 11 février 2009<sup>1</sup>.

Vu l’ « Ordonnance fixant un délai de réponse aux participants à la procédure (norme 34 du Règlement de la Cour )» du 12 février 2009<sup>2</sup>.

Les représentants légaux formulent les observations qui suivent :

Les représentants légaux appuient les propositions formulées par le Procureur quant à la protection des témoins sur lesquels il n’entend pas se fonder au procès et pour lesquels les déclarations et transcrits ont une valeur à décharge ou sont nécessaires à la préparation de la Défense, en particulier la protection de ceux d’entre eux qui ont exprimé des craintes quant à leur sécurité si leur identité devait être dévoilée.

Les représentants légaux estiment que les mesures proposées devraient être totalement approuvée dès lors que ces extraits et résumés seraient soumis au contrôle de la Cour devant laquelle la Défense aurait l’occasion le cas échéant de faire valoir ses objections . En cas de désaccord des mesures spécifiques sont proposées, à définir de commun accord.

Ces mesures apparaissent de nature à respecter l’équilibre entre les droits de la défense et la protection des témoins concernés.

S’agissant de la non communication de l’identité des témoins PEXO ou R77 jusqu’à 30 jours avant le début du procès<sup>3</sup>, les représentants légaux estiment que cette mesure est cohérente au regard des propositions formulées par le Procureur quant aux témoins à charge (voir ICC-01/04-01/07 882) et doit être appuyée pour les raisons indiquées par celui-ci.

Ici encore les représentants légaux considèrent qu’il y a lieu de s’en remettre à la proposition formulée par le Procureur qui est le résultat d’une appréciation raisonnée de la situation au vu du nombre de témoins concernés, des mesures de protection mises en place ou sur le point de l’être, des difficultés que peut rencontrer le Bureau du Procureur sur le terrain dans son travail auprès des témoins (difficultés de communication, d’information, de définition des mesures de protection appropriées...).

---

<sup>1</sup> ICC-01/04-01/07-893

<sup>2</sup> ICC-01/04-01/07-895

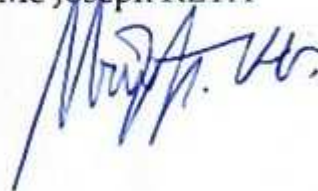
<sup>3</sup> ICC-01/04-01/07-893, § 15

**Par ces motifs,**  
**Plaise à la Chambre de tenir compte des observations des représentants légaux**

Fait à Bruxelles, le 23 février 2009

A blue ink signature, likely of Jean-Louis Gilissen, consisting of a large loop followed by a horizontal stroke.

Me Joseph KETA

A blue ink signature, likely of Me Joseph KETA, written in a cursive style.

---

**Jean-Louis GILISSEN et Joseph KETA**  
**Représentants légaux des victimes 0333/07 et 0110/08**